

## *Innhald*

<i>Guðrún Kvaran: Undersøgelse af afløsningsord i de nordiske sprog.</i>	
Indledning .....	9
1. Projektet Moderne importord i språka i Norden .....	9
2. Importord og afløsningsord .....	10
3. Projektet ”afløsningsord” i de nordiske sprog .....	12
4. Materiale .....	12
5. Valg af metode .....	13
6. Tilgængelige databaser og andre kilder .....	16
7. Sprogpolitikens rolle .....	16
 <i>Guðrún Kvaran: Importord og afløsningsord i islandsk</i> .....	
1. Indledning .....	19
2. Kort oversigt over sprogpurismens historie .....	19
3. Sprogpolitik inden for medierne .....	21
4. Materiale og metode .....	21
5. De fire udvalgte områder .....	24
6. Andre undersøgelser .....	35
7. Orddannelsestyper .....	40
8. Kontekstens rolle .....	46
9. Sammenfatning .....	46
 <i>Helge Omdal: Både e-mail og e-post? Om avløyserord i norsk</i> .....	
1. Innleiing .....	49
2. Purismen i norsk .....	51
3. Språkpolitikk i media og i samfunnet .....	53
4. Materiale og metode .....	54
5. Valg av ord til underøkelsen .....	60
6. Resultater .....	62
7. Typer av avløyserord .....	69
8. Oppsummering og sammendrag .....	71
Bilag: Oversikt over undersøkte og ikke undersøkte ord .....	75
 <i>Pia Jarvad: Afløsningsord i dansk</i> .....	
1. Indledning .....	77
2. Den danske purisme i perioden 1945 til i dag .....	77
3. Metode og materiale .....	81
4. De udvalgte fællesord og emneord .....	84
5. Er holdningen til afløsningsord og brugen af dem den samme?	95
6. Det gode ord .....	97
Bilag 1: Fælles liste med fradrag af de ord som ikke er undersøgt	100
Bilag 2: Importord og afløsningsord fra fælleslisten .....	101
Bilag 3: Importord og afløsningsord fra udvalgte domæner .....	104

*Åsa Mickwitz: Plattvändare, styrspak och fransk potatis.*

<i>Ersättningsord i svenskan</i> .....	105
1. Inledning .....	105
2. Den svenska purismen .....	106
3. Språkvården på de sverigesvenska och finlandssvenska dagstidningarna .....	107
4. Material, metod och synonymi .....	108
5. Fyra ämnesområden .....	112
6. En diakronisk undersökning av tre importord .....	122
7. Olika typer av ersättningsord .....	124
8. Varför duger <i>skrivare</i> men inte <i>bildläsare</i> ? .....	126
9. Vem har makt over språket? .....	127
10. Skillnader mellem sverigesvenskan og finlandssvenskan .....	129
11. Sammanfattning og diskussion .....	130

*Hanna Hakala: Ersättningsord i finskan* .....

1. Inledning .....	135
2. Purism og språkvård .....	135
3. Några särdrag i finskan .....	136
4. Syfte og metod .....	137
5. Importorden på den ursprungliga listan .....	138
6. Tidningskorpusarna .....	139
7. Ordparen i korpussökningen .....	140
8. Ordparen från de fyra ämnesområdena .....	146
9. En diakronisk undersökning: adb-orden .....	151
10. Ersättningsorden – gruppering enligt form .....	153
11. Spelar konteksten någon roll? .....	158
12. Slutord .....	159
Bilaga 1: De ord som inte används i de finska tidningskorpusarna .	162
Bilaga 2: Importord og ersättningsord från den gemensamma ursprungliga ordlistan .....	162
Bilaga 3: Sökningsresultat av de 40 utvalda ordparen .....	165
Bilaga 4: De finska ersättningsorden .....	167

*Guðrún Kvaran: Brug af afløsningsord i de nordiske sprog.*

<i>Sammenligning og konklusioner</i> .....	169
1. Indledning .....	169
2. Ord fra IT .....	170
3. Ord fra madområdet .....	171
4. Ord fra boldsport .....	172
5. Ord fra ungdomsmusik .....	173
6. Fælleslisten .....	175
7. Typer af afløsningsord .....	185
8. Slutord .....	186

Om forfatterne .....	188
----------------------	-----